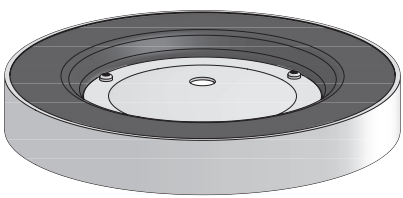
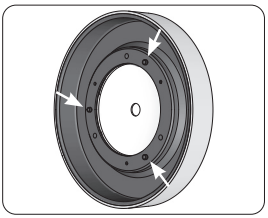
EN
SV
DE
FR

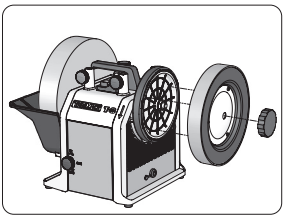
Tormek Honing Wheels

LA-220 & CW-220 Instructions



Mounting the Honing Wheel





EN Mounting the Honing Wheel

Make sure that the pins on the honing wheel line up securely with the holes on the drive wheel.

DE Montage der Abziehscheibe

Achten Sie darauf, dass die Antriebszapfen der Abziehscheibe in die Löcher des Antriebsrades einrasten.

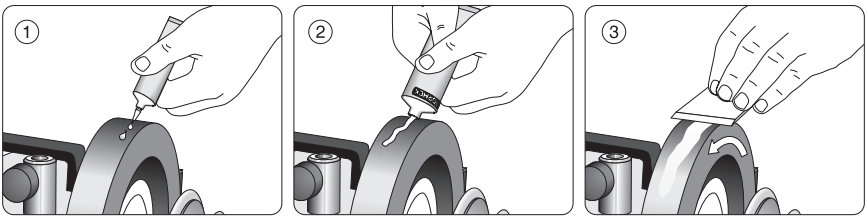
SV Montera brynskivan

Se till att brynskivans drivtappar passar in i hålen på drivhjulet.

FR Montage du disque en cuir

S’assurer que les ergots du disque de démorfilage s’engagent dans les trous de la roue d’entraînement.

LA-220 Leather Honing Wheel



EN LA-220 Leather Honing Wheel

Preparing the Leather Honing Wheel

1. *Firstly, impregnate the leather with the oil* included, use approx ⅔ of the tube. It will soften the leather and cause the honing compound to penetrate.*

2. *Apply a thin string of the compound before starting the machine. Rotate the wheel by hand.*

3. *Start the machine and distribute the compound by pressing a tool gently against the wheel. Let the compound penetrate the leather.*

** 100% Pharmaceutical white oil. Material safety data sheet available from www.tormek.com*

SV LA-220 Läderbrynskiva

Behandling av brynskivan

1. *Impregnera först lädret med den olja* som medföljer, använd ca ⅔ av tuben. Den gör lädret mjukt och låter brynpastan tränga in.*

2. *Lägg sedan en tunn sträng brynpasta på brynskivan innan maskinen startas. Vrid brynskivan runt för hand.*

3. *Starta maskinen och fördela brynpastan genom att lätt trycka verktyget mot skivan. Låt pastan tränga in i lädret.*

** 100% Farmaceutisk vitolja. Säkerhetsdatablad finns att tillgå från www.tormek.com*

DE LA-220 Lederabziehscheibe

Behandlung der Abziehscheibe

1. *Imprägnieren Sie zuerst das Leder mit dem mitgelieferten Öl*. Verwenden Sie ca. ⅔ der Tube. Dies macht das Leder weicher und lässt die Abziehpaste eindringen.*

2. *Tragen Sie eine dünne Schicht Abziehpaste auf, bevor Sie die Maschine einschalten. Die Abziehscheibe von Hand drehen.*

3. *Schalten Sie die Maschine ein und verteilen Sie die Abziehpaste durch leichten Druck mit dem Werkzeug auf die Scheibe.*

** 100% Pharmazeutisches Weissöl. Sicherheitsdatenblatt finden Sie auf www.tormek.com*

FR LA-220 Disque de démorfilage en cuir

Préparation du disque en cuir

1. *Imprégnez d'abord le cuir avec l'huile pour machine légère *fournie, utilisez environ ⅔ du tube. Cela va assouplir le cuir et permettre une meilleure pénétration de la pâte d'affilage.*

2. *Appliquer une légère couche de pâte d'affilage sur le disque avant de démarrer la machine. Tourner le disque à la main.*

3. *Démarrer la machine et répartir la pâte en appuyant légèrement l'outil à la main. Laisser la pâte imprégner le cuir.*

** 100 % huile blanche pharmaceutique. Fiche de donnés de sécurité disponible sur www.tormek.com*

CW-220 Composite Honing Wheel

EN CW-220 Composite Honing Wheel

Includes integrated polish to remove the burr

Suitable to use in clean environments. No need to add honing compound.

Recommendation when honing!

Moisten the composite honing wheel with some water for a smoother honing. Use a sponge or cloth.

SV CW-220 Kompositbrynskiva

Med integrerat polermedel för att bryna bort råeggen

Lämplig att använda i rena miljöer. Du behöver inte använda brynpasta.

Rekommendation vid bryning!

Fukta kompositbrynskivan med lite vatten för en mjukare bryning. Använd en svamp eller trasa.

DE CW-220 Kompositscheibe

Mit integriertem Poliermittel zum Entfernen des Grats

Geeignet für saubere Umgebungen. Keine Notwendigkeit der Verwendung von Polierpaste.

Empfehlung beim Abziehen!

Befeuchten Sie die Kompositscheibe mit etwas Wasser für ein gleichmäßigeres Abziehen. Verwenden Sie einen Schwamm oder ein Tuch.

FR CW-220 Disque de démorfilage composite

Avec pâte d’affilage déjà intégrée

Convient pour une utilisation dans des environnements propres. Pas besoin d'ajouter de la pâte d’affilage.

Recommandation lors du démorfilage !

Humidifiez le disque de démorfilage composite avec un peu d'eau pour un démorfilage plus lisse. Utilisez une éponge ou un chiffon.

Mounting instruction for older models

EN Mounting instructions for machines with no holes in the drive wheel

This instruction is only valid for machines where the drive wheel has no holes for the pins on the honing wheel. On such a wheel you need to drill three holes of approx. 6 mm (¼") diameter.
If you have a Tormek T-8, T-7 or S2000, you can disregard this instruction. These machines has already holes in the drive wheel.

SV Monteringsinstruktion för äldre maskiner som inte har hål i drivhjulet

Den här instruktionen gäller endast för maskiner, på vilka drivhjulet inte har några hål för pinnarna på brynskivan. På ett sådant drivhjul måste du borra tre hål med ca 6 mm diameter.
Om du har Tormek T-8, T-7 eller S2000, kan du bortse från denna instruktion. Dessa maskiner har redan hål i drivhjulet.

DE Montageanweisung für Maschinen mit Antriebsrad ohne Löcher

Diese Anleitung ist nur für solche Maschinen anwendbar, deren Antriebsrad keine Löcher für den Zapfen auf der Lederabziehscheibe haben. Ein solches Antriebsrad muss mit drei 6 mm grossen Löchern versehen werden.
Wenn Sie eine Tormek T-8, T-7 oder S2000 mit drei Löchern im Antriebsrad besitzen, können Sie diese Instruktion wegwerfen. Diese Maschinen haben bereits Löcher im Antriebsrad.

FR Mode d'emploi pour machines équipées d'une roue d'entraînement sans trous

Ce mode d'emploi concerne uniquement les machines équipées d'une roue d'entraînement sans trous pour les goupilles du disque de démorfilage. Sur une telle roue d'entraînement, vous devez percer trois trous de 6 mm de diamètre.
Si vous avez une Tormek T-8, T-7 ou S2000, vous pouvez ignorer cette instruction. Ces machines ont déjà des trous dans la roue d'entraînement.

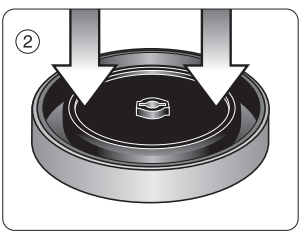


SV *Demontera drivhjulet. Fäst tre tejpbitar på hjulets utsida där hålen skall vara.*

EN *Dismount the drive wheel. Stick three pcs of masking tape on the outside of the wheel, where the holes should be.*

DE *Das Antriebsrad abmontieren. Drei Abdeck-Klebestreifen auf der Aussenseite genau an der Stelle applizieren, an der die Löcher gebohrt werden sollen.*

FR *Démonter le roue d'entraînement. Sur la face extérieure de la roue d'entraînement, repérer l'emplacement des trois trous avec des bouts de ruban adhésif.*

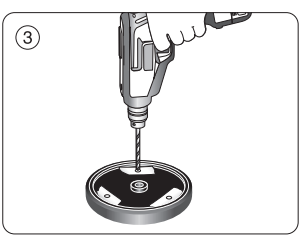


SV *Lägg brynskivan på en bänk. Placera drivhjulet på brynskivan och tryck det mot brynskivan så att pinnarna gör märken i tejpen.*

EN *Put the honing wheel on a bench. Place the drive wheel in position and press it towards the honing wheel, so that the pins leave marks on the tape.*

DE *Die Lederabziehscheibe auf eine Bank legen. Das Antriebsrad auf die Lederabziehscheibe setzen und auf das Rad drücken, so dass die Zapfen Spuren auf den Klebestreifen hinterlassen.*

FR *Poser le disque de démorfilage sur un établi de travail. Placer la roue d'entraînement sur le disque de démorfilage. Presser la roue contre le disque pour que les goupilles fassent des marques dans le ruban adhésif.*



SV *Märkena på tejpen visar var du skall borra de tre hålen. Ta sedan bort tejpen.*

EN *The marks on the tape show where to drill the three holes. Then remove the tape.*

DE *Die Markierungen zeigen jetzt, wo die Löcher gebohrt werden sollen. Danach die Klebestreifen wegziehen.*

FR *Les marques sur le ruban adhésif indiquent où percer les trois trous. Enlever ensuite le ruban.*